

Слава Ісусу Христу! - Слава на віки!

23 вересня 2012 – Неділя 16-та по Зісланні, перед Воздвиженням – Глас 7
September 23, 2012 – 16th Sunday after Pentecost, before Exaltation – Tone 7

9:30AM За Парафіян та жертводавців

Понеділок, 24 вересня

8:00AM † Джейн Роджерс (ж. род. Оприско)

Вівторок, 25 вересня

8:00AM Боже благословення для Роксоляни, Лілії, Леоніда (ж. Родина)

Середа, 26 вересня

12:00PM Похорон † Михайла Лучків

Четвер, 27 вересня – Воздвиження чесного Хреста

9:00AM За Парафіян та жертводавців

6:00PM † Анна (ж. род. Андрух)

П'ятниця, 28 вересня

8:00AM † Михайло Голя (ж. Родина)

Субота, 29 вересня

9:00AM Боже благословення для Лялі Дудка (К. Лонкевич)

Неділя, 30 вересня – Неділя 17-та по Зісланні Св. Духа

9:30AM За Парафіян та жертводавців

For Parishioners & Benefactors

Monday, September 24, 2012

† Jane Rogers (Oprysko Family)

Tuesday, September 25, 2012

God's Blessings on Roksolana, Lilia, Leonid (Family)

Wednesday, September 26, 2012

Funeral of † Mychajlo Luczkiw

Thursday, Sept. 27 – Exaltation Holy Cross

For Parishioners & Benefactors

† Anna (Andruch Family)

Friday, September 28, 2012

† Michael Golia (Family)

Saturday, September 29, 2012

God's Blessings on Lialia Dudka (Lonkevych)

Sunday, Sept. 30 – 17th after Pentecost

For Parishioners & Benefactors

Молитва до Пресвятої Богоматері:

Богородице Діво, радуйся, благодатна Маріє, Господь з Тобою. Благословенна ти між жінками і благословенний плід лона Твого, бо ти породила Христа Спаса, Ізбавителя душ наших.

Апостол – 2 Кор. 6, 1 - 10

Євангеліє – Мт. 25, 14-30

Epistle – 2 Corinthians 6:1-10

Gospel – Matthew 25:14-30

Тропар: Розрушив Ти хрестом твоїм смерть, * створив Ти розбійникові рай, * мироносицям плач переминив еси, * і апостолам проповідати повелів еси, * що воскрес Ти, Христе Боже, * даючи світові велику милість.

Кондак: Вже більше влада смертна не зможе людей держати, * Христос бо зійшов, сокрушаючи й розоряючи сили її. * Зв'язується ад, * пророки согласно радуються, * представ Спас, мовлячи тим, що в вірі: * Вийдіть, вірні, у воскресення.

Богородичний: Як скарбниця нашого воскресення * тих, що на Тебе надіються, Всепіта, * виведи з рова і глибин прогрішень, * бо Ти спасла еси винних у грісі, * родивши спасення наше. * Ти перед різдвом – Діва * і в різдві – Діва, * і по різдві дальше пробуєш Діва.

Прокімен: Господь кріпость людям своїм дасть, Господь благословить людей своїх миром.

Стих: Принесіть Господеві, сини божі, принесіть Господеві молодих баранців (Пс. 28,11).

Алилуя: Благо є сповідуватися Господеві і співати імені Твоєму, Всевишній (Пс. 91,2).

Стих: Сповідати зарання милість твою і істину твою на всяку ніч (Пс. 91,3).

Причасний: Хваліте Господа з небес, хваліте його на висотах (Пс. 148,1). Алилуя, *трічі.*

Glory to Jesus Christ! - Glory forever!

ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ! Ласкаво просимо Вас до Церковної зали після Святої Літургії на каву і солодке та поспілкуватися з друзями.

Св. Літургія в наступну неділю – буде особлива нагода для дітей брати більш активну участь у Літургії – просимо дітей приступити до переду під час малого входу та читання Євангелії. Проповідь буде підготовлена для дітей також.

Курс Релігійної Освіти для дорослих – в середу, 26 вересня о год. 6-й веч. Всі запрошені!

Семінарія св. Василя в Стемфорді запрошує всіх вірних на перший із серії лекцій та семінарів в рамках підготовки до нашого Єпархіяльного Собору (18-20 квітня 2013), під назвою „Жива парафія – місце зустрічі з живим Христом: Слово Боже”. Семінар відбудеться в суботу, 29 вересня о год. 9:00.

Школа Українознавства при нашій парафії розпочав новий навчальний рік в суботу, 22 вересня. Можна ще записувати своїх дітей віку від 5 до 17 до нашої школи! З усіма питаннями телефонувати до Директора п. Угрин на ч.тел. (845) 626-2838.

WELCOME PARISHIONERS AND GUESTS! Please join us for coffee and sweets in our Parish undercroft after Liturgy!

LITURGY NEXT SUNDAY, SEPTEMBER 30 will be especially geared FOR OUR CHILDREN. The children are requested to take part in the kissing of the Gospel after the Little Entrance and are also asked to come forward for the reading of the Gospel. A special homily/sermon will be prepared for the children.

RELIGIOUS EDUCATION CLASSES for adults will continue on Wednesday, September 26 at 6PM in the Church undercroft.

SATURDAY, SEPTEMBER 29 – St. Basil Seminary is hosting the first of a series of lectures and seminars in preparation for our Eparchial Sobor (which will be held April 18-20, 2013). This one-day seminar is entitled *The Vibrant Parish – A Place to Encounter the Living Christ: The Word of God*. Schedules and registration forms can be found on the website WWW.STBASILSEMINARY.COM or through our Parish office. All are invited to attend.

UKRAINIAN HERITAGE SCHOOL, which meets on Saturdays in our Church undercroft for children ages 5 to 17, began its new school year on Saturday, Sept. 22nd. Please phone the Principal, Mr. Uhrin, at (845) 626-2838 to register your child or for more information.



On Thursday Sept. 27th we celebrate the **FEAST OF THE EXALTATION OF THE HOLY CROSS**. It is one of the twelve great feasts of our Church and has a one day pre-feast and a seven day post-feast. The Holy Cross is an ever living symbol of God's everlasting love (mercy) toward us and his victory over both sin and death. On this day we observe a day of fast (abstaining from meat).

"Почитання святого Господнього хреста, — каже слуга Божий митрополит Андрей Шептицький у своєму посланні про святий хрест, — це одна з найважливіших сторінок почитання Бога-Чоловіка... Знак святого хреста, роблений на собі, це один з найстарших звичаїв християн".

Святий хрест це вічно живий символ безконечної Божої любові до нас, грішних, символ Христової жертви, символ нашого відкуплення і спасення, символ Христової перемоги над смертю і дияволом. Віддаючи честь святому хресту, ми віддаємо честь Христовій жертві, мукам і смерті. Кладучи на собі знак святого хреста, ми кожного разу визнаємо свою віру в нашого Спасителя.

Східна Церква так високо почитає святий хрест, що встановила в його честь аж кілька празників у році. Найбільший празник у честь святого Господнього хреста — це **празник Воздвиження Чесного і Життєдайного Хреста**, котрий торжественно святкуємо в **четвер, 27 вересня**.

Financial Recap – Sep. 16, 2012

Parishioners (09-16-12)	\$ 641.00
Parishioners - other days	135.00
Guests (09-16-12)	116.00
Poor	6.00
Lights (Candles)	43.25
Coffee	67.00
Church Donation	10.00
F/D Transfiguration	5.00
F/D Beheading St.John	43.00
Cash (09-11-12)	107.00
Catholic Home Missions	25.00
Bishop's Appeal (cash)	65.00

Total Contributions: \$1,263.25

ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ЖЕРТВЕННІСТЬ!

Prepared by Maria Ougrin,
Financial Secretary